

# Projector Lamp

## プロジェクターランプ

取扱説明書 .....	(JP)
Operating Instructions .....	(GB)
Mode d'emploi .....	(FR)
Bedienungsanleitung .....	(DE)
Manual de instrucciones .....	(ES)
Istruzioni per d'uso .....	(IT)
使用说明书 .....	(CS)

お買い上げいただきありがとうございます。

**警告** 安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いがたを示しています。この説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使ください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。





## 安全のために






ソニー製品は安全に十分に配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。



- 安全のための注意事項を守る。
- 破損したら使わずに、お客様相談センターに修理を依頼する。


警告表示の意味			
この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。			
 <b>警告</b>	 <b>注意</b>		
この表示の注意事項を守らないと、火災や高温などにより死亡や大けがなど人身事故につながる可能性があります。	この表示の注意事項を守らないと、事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。		
<b>行為を指示する記号</b>	<b>行為を禁止する記号</b>	<b>注意を促す記号</b>	
 <b>指示</b>	 <b>プラグをコンセントから抜く</b>	 <b>注意</b>	 <b>火災</b>
 <b>ぬれ手禁止</b>	 <b>水ぬれ禁止</b>	 <b>感電</b>	 <b>高温</b>

 <b>警告</b>	下記の注意を守らないと、 <b>高温・火災</b> などにより <b>死亡や大けが</b> につながる可能性があります。	
 <b>火災</b>	 <b>感電</b>	 <b>高温</b>

 <b>高温</b>	<b>ランプ交換はランプが十分に冷えてから行う</b> 電源を切った直後はランプが高温になっており、触るとやけどの原因となることがあります。ランプ交換の際は、電源を切ってから1時間以上たって、十分にランプが冷えてから行ってください。
 <b>禁止</b>	<b>他の製品に使用しない</b> このプロジェクターランプは、ソニープロジェクター用の交換用ランプです。他の製品には絶対にお使いにならないでください。火災や故障などの原因になります。
 <b>分解禁止</b>	<b>ランプの分解や改造をしない</b> ランプを分解・改造して使用すると火災や感電の原因となります。
 <b>プラグをコンセントから抜く</b>	<b>ランプ交換の際はプラグをコンセントから抜く</b> ランプを交換する前に必ず電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてください。感電の原因となります。
 <b>禁止</b>	<b>ランプの収納部に異物を入れない</b> ランプを抜いた後のランプの収納部に金属類や燃えやすい物などの異物を入れないでください。火災や感電の原因となります。

**注意** 下記の注意を守らないと、**けが**をしたり、周辺の**物品に損害**を与えることがあります。

 <b>注意</b>	<b>ランプを傾けて持たない</b> ランプを傾けて持つとランプの破損時にランプの破片が飛び、けがの原因となることがあります。水平に、ハンドルを持ってください。
 <b>ぬれ手禁止</b>	<b>ぬれた手で電源プラグに触らない</b> ぬれた手で電源プラグの抜き差しをすると、感電の原因となることがあります。

**水ぬれ禁止**  
**水のある場所に置かない**  
水が入ったり、濡れたり、風呂場などで使うと、火災や感電の原因となります。雨天や降雪中の窓際でのご使用や、海岸、水辺でのご使用は特にご注意ください。

## 保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際にお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを

プロジェクターの取扱説明書をもう一度ご覧になって取り付けかたをご確認ください。

それでも具合の悪いときはサービスへ

お客様相談センターにご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。


<b>使用済みランプを廃棄する場合</b> 本機の光源用ランプの中には水銀が含まれています。使用済み光源用ランプは、地域の蛍光管の廃棄ルールに従って廃棄してください。
--

### 日本語

このプロジェクターランプは、ソニープロジェクターの交換用ランプです。お使いになる前に、お持ちのプロジェクターの取扱説明書をご覧になり、このランプが使用できるかどうかを必ず確認してください。ランプを交換するときは、必ずランプに付属しているエアフィルターも交換してください。また吸気口の掃除も行ってください。ランプ/エアフィルターの交換のしかたについては、プロジェクターの取扱説明書をご覧ください。

### 注意

ランプ交換後は以下の操作が必要になりますので、必ず行うようにしてください。以下を行わないと、ランプ交換後すぐに「ランプ/フィルターを交換してください。」というメッセージが出る場合があります。


- 電源コードを接続する。
- プロジェクターの電源を入れ、「 初期設定」メニューのランプ設定を選択すると、以下のようなメニュー画面が表示される。「ランプを交換したときの設定です。ランプを交換しましたか?」この画面が表示されたら、「はい」を選択する。続いて「ランプ設定が完了しました。」と表示されるので、「OK」を選択する。

付属品	エアフィルター (2)
	取扱説明書 (本書)
	保証書 (1)


### English

The projector lamp is designed to be used with the Sony projector. Before replacing the lamp, read the Operating Instructions of the projector and make sure that this lamp can be used for your projector. When you replace the lamp, make sure you replace the air filter attached to the lamp. Also, clean the ventilation holes (intake) at the same time. To replace the lamp/air filter, refer to the Operating Instructions of the projector.

### Cautions

- The lamp becomes a high temperature after turning off the projector with the I /  key. If you touch the lamp, you may scald your finger. When you replace the lamp, wait for at least an hour for the lamp to cool.
- When removing the lamp unit, make sure it remains horizontal. If you pull out the lamp unit while tilted and if the lamp breaks, the pieces may scatter, causing injury.

### Notes

- If the lamp breaks, consult with qualified Sony personnel.
- Please do the following operations after replacing the lamp with a new one. If you don't so, the message “Please replace the Lamp/Filter.” may appear at once after replacing the lamp.
  - Plug the AC power cord into a wall outlet.
  - Turn on the projector, then select Setup  menu. The following menu appears. “Settings for lamp replacement. Has the projection lamp been replaced?”. Select “Yes”, if this screen appears. If the message “Lamp replacement process is now complete” appears, select “OK”.

### Disposal of Used Lamp


This projector’s lamp contains mercury and should be disposed of properly. Consult your local authorities regarding safe disposal. The material contained in this lamp are similar to those of a fluorescent lamp, so you should dispose of it in the same way.

### For customers in the USA

Lamp in this product contains mercury. Disposal of these materials may be regulated due to environmental considerations. For disposal or recycling information, please contact your local authorities or the Electronic Industries Alliance (www.eiae.org).

### For customers in Europe

**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

 This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office , your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Supplied accessories	Air filter (2)
	Operating Instructions (this manual)
	Warranty certificate (1)



## Français

La lampe du projecteur est conçue pour être utilisée avec le projecteur Sony. Avant de remplacer la lampe, lisez attentivement le mode d’emploi du projecteur pour vérifier que celle-ci peut être utilisée avec votre projecteur. Lorsque vous remplacez la lampe, veillez à remplacer le filtre à air monté sur la lampe. Nettoyez aussi les orifices d’aération (entrée) en même temps. Pour remplacer la lampe/filtre à air, reportez-vous au mode d’emploi du projecteur.

### Attentions

- La lampe est encore brûlante après que vous avez mis le projecteur hors tension à l’aide de la **touche I / ⏻**. Si vous touchez la lampe, vous risquez de vous brûler les doigts. Lorsque vous voulez remplacer la lampe, attendez au moins une heure qu’elle ait refroidi.
- Pour retirer le module de lampe, maintenez-le bien à l’horizontale. Si vous extrayez le module de lampe en l’inclinant et si la lampe se brise, il se peut que vous vous blessiez avec les éclats.

### Remarques

- Si la lampe se brise, consultez le personnel Sony qualifié.
- Veillez exécuter les opérations suivantes après avoir remplacé la lampe par une neuve. Sinon le message « Remplacer la lampe/filtre.» risque de s’afficher tout de suite après le remplacement de la lampe.
- 1 Branchez le cordon d’alimentation secteur sur une prise murale.
- 2 Mettez le projecteur sous tension et sélectionnez le menu Réglage ⚙. Le menu suivant apparaît. « Réglages de remplacement lampe. Lampe de projection remplacée ? ». Sélectionnez « Oui » si cet écran apparaît. Si le message « Processus de remplacement terminé » apparaît, sélectionnez « OK ».

#### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

ⓧ Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à préserver les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

<b>Accessoires fournis</b>	Filtre à air	(2)
	Mode d’emploi	(ce manuel)
	Certificat de garantie	(1)

### Deutsch

Die Projektorbirne ist für einen Projektor von Sony konzipiert. Lesen Sie vor dem Austauschen der Birne in der Bedienungsanleitung zum Projektor nach und vergewissern Sie sich, dass diese Birne mit Ihrem Projektor verwendet werden kann. Wenn Sie die Lampe austauschen, wechseln Sie auch unbedingt den an der Lampe angebrachten Luftfilter aus. Reinigen Sie gleichzeitig auch die Lüftungsöffnungen (Einlass). Wenn Sie die Birne/ Luftfilters austauschen wollen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Projektor.

### Vorsicht

- Die Birne bleibt noch längere Zeit heiß, wenn Sie den Projektor mit der **Taste I / ⏻** ausschalten. Wenn Sie die Birne berühren, besteht Verbrennungsgefahr. Wenn Sie die Birne austauschen wollen, warten Sie mindestens eine Stunde, bis die Birne abgekühlt ist.
- Achten Sie beim Entfernen der Birneneinheit darauf, die Birneneinheit waagerecht zu halten. Wenn Sie die Birneneinheit nicht waagerecht halten und die Birne bricht, können die Splitter Verletzungen verursachen.

### Hinweise

- Wenn die Birne kaputt geht, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal von Sony.
- Führen Sie bitte die folgenden Schritte aus, nachdem Sie die alte durch die neue Birne ersetzt haben. Andernfalls erscheint möglicherweise unmittelbar nach dem Auswechseln der Birne die Meldung „Bitte Lampe/ Filter auswechseln.“.
  - Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.
  - Schalten Sie den Projektor ein, und wählen Sie dann das Menü Einrichtung ⚙. Das folgende Menü erscheint. „Einstellungen für Lampenwechsel. Wurde Projektorlampe gewechselt?“. Wählen Sie „Ja“, wenn diese Anzeige erscheint. Wenn die Meldung „Lampenwechsel ist nun beendet“ erscheint, wählen Sie „OK“.

#### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

ⓧ Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>	Luftfilter	(2)
	Bedienungsanleitung	(vorliegende Anleitung)
	Garantieschein	(1)

### Español

La lámpara del proyector se ha diseñado para utilizarse con el proyector Sony. Antes de sustituir la lámpara, consulte el manual de instrucciones del proyector y asegúrese de que dicha lámpara es la adecuada para el proyector. Cuando sustituya la lámpara, no olvide sustituir el filtro de aire adjunto a la lámpara. Al mismo tiempo, limpie también los orificios de ventilación (aspiración). Para sustituir la lámpara/filtro de aire, consulte el manual de instrucciones del proyector.

### Precauciones

- La lámpara alcanza una temperatura alta después de apagar el proyector con la tecla **I / ⏻**. Si toca la lámpara, puede quemarse el dedo. Antes de sustituir la lámpara, espere al menos una hora para que se enfríe.
- Cuando extraiga la unidad de lámpara, asegúrese de que la mantiene en posición horizontal. Si tira de la unidad de lámpara para extraerla mientras está inclinada y si la lámpara se rompe, los trozos pueden esparcirse, causando heridas.

### Notas

- Si la lámpara se rompe, consulte con personal Sony especializado.
- Realice las siguientes operaciones tras la sustitución de la lámpara por otra nueva. De lo contrario, podría aparecer el mensaje “ Por favor, cambie la lámpara/filtro.” inmediatamente después de reemplazarla.
  - Conecte el cable de alimentación de ca a una toma de pared.
  - Encienda el proyector y a continuación seleccione el menú Configuración ⚙. Aparecerá el siguiente menú. “ Conf. para sustituir lámpara. Sustituyó lámpara proyección?”. Seleccione “Sí” si aparece esta pantalla. Si aparece el mensaje “Sustitución lámp. proy. Completa”, seleccione “Aceptar”.

#### Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

ⓧ Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en, contacte con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

<b>Accesorios suministrados</b>	Filtro de aire	(2)
	Manual de instrucciones (este manual)	
	Certificado de garantía	(1)

### Italiano

La lampada del proiettore è stata concepita per l’uso con il proiettore Sony. Prima di sostituire la lampada, leggere le istruzioni per l’uso del proiettore e assicurarsi che la lampada sia compatibile con il proiettore acquistato. Quando si sostituisce la lampada, sostituire anche il relativo filtro dell’aria. Pulire inoltre le prese di ventilazione (aspirazione). Per sostituire la lampada/filtro dell’aria, fare riferimento alle istruzioni per l’uso del proiettore.

### Attenzione

- Dopo aver spento il proiettore con il **tasto I / ⏻**, la temperatura della lampada è elevata. Non toccare la lampada, onde evitare di scottarsi le dita. Per sostituire la lampada, attendere almeno un’ora che questa si raffreddi.
- Quando si estrae la lampada, assicurarsi che rimanga in posizione orizzontale. Se viene estratta in posizione inclinata e si rompe, i pezzi potrebbero essere causa di ferite.

### Note

- Se la lampada si rompe, consultare il personale qualificato Sony.
- Dopo avere sostituito la lampada con una lampada nuova, effettuare le operazioni riportate di seguito. Diversamente, è possibile che venga visualizzato il messaggio “Sostituire la lampada/filtro. ”.
  - Collegare il cavo di alimentazione CA a una presa di rete.
  - Accendere il proiettore, quindi selezionare il menu Impostazione ⚙. Appare il menu che segue. “Impostazioni cambio lampada. È stata cambiata la lampada?”. Se appare questa schermata, selezionare “Sì”. Se appare il messaggio “Cambio lampada terminato”, selezionare “OK”.

#### Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicable in tutti i paesi dell’Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

ⓧ Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l’ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l’avete acquistato.

<b>Accessori in dotazione</b>	Filtro del aire	(2)
	Istruzioni d’uso	(questo manuale)
	Certificato di garanzia	(1)

### 中文

### 投影机

本投影机用于 Sony 投影机。在更换投影灯之前，请先阅读投影机的使用说明书并确认此投影灯可以用于您的投影机。更换投影灯时，请务必更换投影灯上安装的空气滤网。此外，也请同时清洁通风孔（进气）。要更换投影灯/滤网时，请参阅您投影机的使用说明书进行。

### 警告

- 用 **I / ⏻** 键关闭投影机后投影灯处于高温状态。如果触摸投影灯，可能会烫伤手指。更换投影灯时，请至少等待 1 小时让投影灯冷却。
- 取下投影灯单元时，请务必保持其水平。如果倾斜着拔出投影灯单元，而且如果投影灯破裂，碎片可能会溅开，引起人身伤害。

### 注意

- 若投影灯已破碎，则请与有资格的 Sony 技术人员联系。
- 更换新投影灯之后请进行以下操作。如若不然，则在更换投影灯之后会立即出现 “请更换灯泡/滤网” 。

- 将交流电源线插头插入电源插座。
- 接通投影机电源，然后选择设置 ⚙ 菜单。将出现如下菜单。“投影灯更换设定。是否已经更换了投影灯？” 。如果出现此画面，选择 “是” 。如果出现 “投影灯更换工作到此结束” 信息，选择 “确定” 。

<b>附件</b>	空气滤网	(2)
	使用说明书 (本手册)	
	保修证	(1)

<b>制造商</b> <span> </span> : 索尼公司	<span><span>ⓧ</span></span>
<b>产地</b> <span> </span> : 日本	日本国东京都港区港南 1-7-1

<b>产品中有毒有害物质或元素的名称及含量</b>	<span><span>♻</span></span>					
部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
投影机	×	×	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。						
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。						